

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **83 (1965)**

Heft 89

PDF erstellt am: **13.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3, 3000 Bern. Telefon Nummer 031/25 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 20.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3, 3000 Berne. Téléphone numéro 031/25 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Regie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: Fr. 20.50.

Das «Schweizerische Handelsamtsblatt» erscheint am Ostermontag nicht — La «Feuille officielle suisse du commerce» ne parait pas le lundi de Pâques

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister (Stiftungen). — Registre du commerce (fondations). — Registro di commercio (fondazioni).

Upag AG, Zürich.

Gummi-Asbest-Packungen GmbH in Liquidation, Bern.

Schuldenruf im Anschluss an die Umwandlung der Adapta Holding AG, Zug, in Adapta Holding GmbH, Zug.

Antrag betreffend den Gesamtarbeitsvertrag für die schweizerische Zivil-Herrenmaassschneiderei. — Requête concernant la convention collective nationale des tailleurs pour hommes en vêtements civils sur mesure. — Domanda concernente il contratto collettivo di lavoro per il mestiere di sarto d'abiti civili su misura da uomo.

Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Auslands-Postüberweisungsdienst. — Service international des virements postaux. Postcheckverkehr, Beitritte. — Service des chèques postaux, adhésions.

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

#### Konkursoröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Fänden eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugehen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzudeuten und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugehen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dñglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beizubringen.

**Kt. Bern** Konkursamt Aarwangen (555<sup>e</sup>)

Gemeinschuldner: Lüdi-Baumann Werner, geb. 1931, Metzgerei, Schulhausstrasse 9, 4914 Roggwil.

Datum der Konkursoröffnung: 30. März 1965.

Eigentümer folgenden Grundstückes: Roggwil-Grundbuchblatt Nr. 349.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 27. April 1965, 14.00 Uhr, im Hotel «Bahnhof» in Langenthal.

Eingabefristen: für Forderungen bis 17. Mai 1965; für Dienstbarkeiten bis 7. Mai 1965.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli, sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

**Ct. de Vaud** Office des faillites, Yverdon (556)

Failli: Noirjean Joseph, fils de Charles-Ernest, 1934, originaire de Saint-Brais (JB), démolition industrielle à Onnens, domicilié avenue de Grandson 41, à Yverdon.

Date du prononcé: 6 avril 1965.

Propriétaire d'immeuble situé sur le territoire de la commune d'Onnens (district de Grandson), parcelle 367 Fo 9 «Cacheloup».

Faillite sommaire art. 231 LP.

Délai pour la production des créances et autres droits, y compris les servitudes: 7 mai 1965.

N.B.: Les créanciers intervenus dans le sursis concordataire ont l'obligation de produire à nouveau.

**Ct. du Valais** Office des faillites, Monthey (560)

Failli: Langel Norbert, de Walter, 1941, originaire de Courtelary (BE), commerçant, Monthey.

Date de l'ouverture de la faillite: 26 mars 1965.

Première assemblée des créanciers: mercredi, 28 avril 1965, à 15 heures, à l'Hôtel de Ville (salle du Conseil), à Monthey.

Délai pour les productions: 21 mai 1965.

N.B.: L'administration de la faillite propose aux créanciers la réalisation immédiate, aux enchères publiques ou de gré à gré, des actifs (montres, bracelets, bagues, argenterie, disques, etc.). Si la première assemblée des créanciers n'est pas constituée, ou si la pluralité des créanciers ne s'est pas opposée, d'ici au 3 mai 1965, l'office considérera la proposition précitée comme décision valable de l'ensemble des créanciers.

#### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

**Kt. St. Gallen** Konkursamt Wil (557)

Schuldnerin: Radonic A.G., Wil.

Das Verfahren in vorbezeichnetem Konkurse ist durch Verfügung vom 9. April 1965 des Konkursrichteramtes Wil geschlossen worden.

#### Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259)

(LP. 257—259)

**Kt. Aargau** Konkursamt Bremgarten (558)

#### Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung

Im Konkurse des Stoop Alois, Transporte, Berikon, gelangt Freitag, den 14. Mai 1965, 14.30 Uhr, im Gasthof «Grüne Bode», in Berikon, an einmalige öffentliche Steigerung:

IR Berikon Nr. 583:

15,55 Aren Gebäudeplatz, Umgelände und Garten, Dorf.

Wohnhaus mit Anbauten Nr. 59, brandversichert zu Fr. 65 000.

Konkursamtliche Schätzung Fr. 110 000.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag den Betrag von Fr. 10 000 zu bezahlen, wovon Fr. 8 000 an den Kaufpreis angerechnet werden.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 28. April 1965 hinweg auf dem Konkursamt Bremgarten zur Einsicht auf.

5620 Bremgarten, den 9. April 1965.

Konkursamt Bremgarten.

#### Nachlassverträge — Concordats — Concordati

#### Widerruf der Nachlassstundung — Révocation du sursis concordataire

(SchKG 298, 309.)

(L.P. 298, 309.)

**Ct. de Vaud** Arrondissement d'Yverdon (559)

A la requête du débiteur Noirjean Joseph, démolition industrielle à Onnens, domicilié à Yverdon, le président du Tribunal de ce district a révoqué, en date du 6 avril 1965, le sursis concordataire accordé le 7 janvier 1965 (Cf. d'autre part avis ouverture de la faillite).

1400 Yverdon, le 13 avril 1965.

Le commissaire au sursis: Dufey.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

## Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe  
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Zug, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

7. April 1965.

Personalfürsorge der Firmen Hans Hochuli, Architekt, Zürich, und H. Hochuli & P. Sartorio, Architekten, Genf, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 143 vom 22. Juni 1957, Seite 1680). Mit Beschluss vom 20. August 1964 hat der Regierungsrat des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Die Schreibweise des Namens der Stiftung lautet Personalfürsorge der Firmen Hans Hochuli, Architekt, Zürich, und H. Hochuli und P. Sartorio, Architekten, Genf. Der Stiftungsrat besteht nun aus drei Mitgliedern.

7. April 1965.

Personalfürsorge-Stiftung der Scana-Lebensmittel AG, Zürich, bisher in Zürich 1 (SHAB. Nr. 170 vom 25. Juli 1959, Seite 2111). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 5. März 1965 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Name der Stiftung lautet neu Personalfürsorge-Stiftung der Scana-Lebensmittel AG, Regensdorf/ZH. Sitz der Stiftung ist nun Regensdorf, Domizil: Althardstrasse 195 (bei der Scana-Lebensmittel AG).

7. April 1965.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Minnesota Mining Products AG, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 230 vom 3. Oktober 1964, Seite 2971). Neues Domizil: Räfelstrasse 25 in Zürich 3 (bei der Minnesota Mining Products A.G.).

8. April 1965.

Stiftung für die leitenden Angestellten der Gummi-Werke Richterswil A.-G. in Richterswil, in Richterswil (SHAB. Nr. 58 vom 10. März 1962, Seite 735). Mit Beschluss des Bezirksrates Horgen vom 9. März 1965 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Name der Stiftung lautet neu Stiftung für die leitenden Angestellten der Gurit AG, in Richterswil. Die Firma des Unternehmens, dessen leitende Angestellte Begünstigte der Stiftung sind, lautet nun «Gurit AG». Die Unterschrift von Dr. Ernst Schneeberger ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Hans Ulrich Steinmann, von St. Gallen, in Utetikon am See, Mitglied des Stiftungsrates. Domizil der Stiftung: Im Horn (bei der Firma Gurit AG).

8. April 1965.

Versicherungskasse der Firma Siegfried Kahn, Inhaber Adolf Mayer-Sommer und Marcel Guggenheim, Alteisen und Metalle, Zürich, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 239 vom 12. Oktober 1963, Seite 2895). Die Unterschrift von Elmar Dietrich ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Markus Wicki, von Entlebuch, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

8. April 1965.

Personalfürsorge-Stiftung der Praesens-Film A.G., in Zürich 7 (SHAB. Nr. 91 vom 20. April 1963, Seite 1123). Die Unterschrift von Max Dora ist erloschen.

9. April 1965.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma O. Schulthess & W. Dolder, in Wetzikon. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 20. Januar 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Firma «O. Schulthess und W. Dolder», in Wetzikon, und allenfalls ihre Hinterbliebenen und den Schutz dieser Personen gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Organe sind der Stiftungsrat von einem bis drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch Otto Schulthess, von Winterthur und Zürich, in Wetzikon, Präsident; Roland Bée, von Boncourt (Bern), in Wetzikon, Schriftführer, und Werner Dolder, von Istighofen-Bussnang, in Rüti (Zürich), Beisitzer des Stiftungsrates. Die Genannten führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Eichstrasse 2 (bei O. Schulthess und W. Dolder).

9. April 1965.

Fürsorge-Stiftung für das Personal der Buchdruckerei H. Börsigs Erben Aktiengesellschaft und «Neue Zürcher Nachrichten» Verlags A.-G., in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 25. März 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firmen Buchdruckerei H. Börsigs Erben Aktiengesellschaft und «Neue Zürcher Nachrichten» Verlags A.-G., beide in Zürich, bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall bzw. bei deren Ableben für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste dieser Firmen stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von fünf Mitgliedern und die Kontrollstelle. Otto Haudenschield, von Niederbipp (Bern), in Rüschlikon, Präsident des Stiftungsrates; Josef Bucher, von Sins (Aargau), in Zürich, Vizepräsident des Stiftungsrates, sowie die weiteren Stiftungsratsmitglieder Dr. Robert Hery, von Winterthur, in Zürich; Hans Bäcker, von Oberlunkhofen, in Thalwil, und Ludwig Brühlmann, von und in Zürich, führen Kollektivunterschrift in der Weise, dass Stiftungsratspräsident Haudenschield oder Stiftungsratsvizepräsident Bucher mit je einem der übrigen Stiftungsratsmitglieder zeichnet. Domizil: Holbeinstrasse 26 in Zürich 8 (bei Buchdruckerei H. Börsigs Erben Aktiengesellschaft).

9. April 1965.

Pensionskasse der Schweizerischen Bindfadenfabrik, in Flurlingen (SHAB. Nr. 274 vom 22. November 1958, Seite 3120). Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt an Rino Sigg, von Dörfingen (Schaffhausen), in Neuhausen am Rheinfluss, Verwalter (dem Stiftungsrat nicht angehörend).

## Bern - Berne - Berna

Bureau Bern

6. April 1965.

Küchler-Corthell-Stiftung, in Bern (SHAB. Nr. 288 vom 8. Dezember 1962, Seite 3551). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 23. Dezember 1964, genehmigt am 13. Januar 1965 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde und am 19. Februar 1965 durch den Regierungsrat des Kantons Bern, wurden die Stiftungsstatuten geändert. Die Stiftung bezweckt nun, älteren, alleinstehenden, bedürftigen, nicht mehr arbeitsfähigen, gebildeten weiblichen Personen jeden Zivilstandes, die Bürgerinnen der Stadt Bern protestantischer Konfession sind und in Bern Wohnsitz verzeigen, zu möglichst bescheidenen Bedingungen, aber mit guter Verpflegung, in gesunden und kranken Tagen ein Heim zu bieten oder für den Fall, dass sich diese Zwecksetzung nicht verwirklichen lässt, aus dem Ertrag des Stiftungsvermögens finanzielle Beihilfen an den Lebensunterhalt an die erwähnten Personen auszurichten, und zwar einmal jährlich gestützt auf eine nach periodischer Ausschreibung erfolgte Anmeldung hin.

6. April 1965.

Wissenschaftliche, kulturelle und soziale Stiftung der Bank Paravicini, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 30. November 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt: Förderung wissenschaftlicher, kultureller und sozialer Aufgaben, um damit in gemeinnütziger Weise Staat und Gemeinde Bern sowie schweizerische gemeinnützige Institutionen in der Erfüllung ihrer Aufgaben zu unterstützen. Die Organe der Stiftung sind der aus mindestens drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Präsident, Vizepräsident und Sekretär des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien. Präsident ist Paul Dübi, von Schüpfen, in Bern; Vizepräsident ist Johann Friedrich Paravicini, von Glarus, in Rörswil, Gemeinde Bolligen; Sekretär ist Dr. Carl Fröhlich, von Zürich, in Bolligen. Domizil der Stiftung: Bärenplatz 7, bei «Bank Paravicini AG (PARABANK)».

7. April 1965.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Leschot & Mussotter AG, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 17. Februar 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt: Fürsorge für das Personal der Stifterfirma durch Gewährung von Unterstützungen und Beiträgen an die Arbeitnehmer, ihre überlebenden Ehegatten, Nachkommen oder andere Personen, für deren Unterhalt die Arbeitnehmer zu ihren Lebzeiten aufkommen sind, im Alter, bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern. Einziges Organ der Stiftung ist der aus drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Ihm gehören an: Hans Straub, von Belp, in Bern, Präsident; Franz Mussotter, von und in Bern, Sekretär, und Max Gerber, von Langnau i. E., in Bern. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil der Stiftung: Schwanengasse 12 (bei der Stifterfirma).

8. April 1965.

Fürsorge-Stiftung der Firma Ed. Aerni-Leuch, Heliographische Anstalt in Bern, in Bern (SHAB. Nr. 182 vom 8. August 1953, Seite 1939). Die Unterschrift von Adolf Maurer ist erloschen. Neues Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist André Jaggi, von Kandersteg und La Chaux-de-Fonds, in Bern.

8. April 1965.

Gemeinschaftsstiftung Schweizerischer Mechanikermeister, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 29. Oktober 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt: Förderung der Personalwohlfahrt durch Erleichterung der Einführung einer Personalfürsorge-Einrichtung für die der Stiftung angeschlossenen Firmen sowie Fürsorge zugunsten der Firmainhaber und ihrer Arbeitnehmer durch Ausrichtung von Unterstützungen und Beiträgen an Arbeitgeber und Arbeitnehmer, ihre überlebenden Ehegatten, Kinder, Eltern oder an die zu Lebzeiten von Arbeitgeber und Arbeitnehmern unterhaltenen Personen im Alter, bei Arbeitslosigkeit, Militärdienst, Invalidität, Unfall oder Krankheit sowie im Falle des Todes von Arbeitgebern und Arbeitnehmern. Die Organe der Stiftung sind der aus 3 bis 11 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien. Es sind dies: Max Schärer, von Thörigen, in Bern-Bümpliz, Präsident; Walter Sauter, von Schönenwerd, in Bern, und Ferdinand V. Thomann, von Walterswil (Bern), in Riedbach, Gemeinde Bern. Domizil der Stiftung: Bernstrasse 22, Bümpliz (bei Max Schärer).

8. April 1965.

Zusätzliche Pensionskasse für das leitende Personal der Securitas Schweizerische Bewachungsgesellschaft, in Bern (SHAB. Nr. 301 vom 23. Dezember 1961, Seite 3730). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 3. Dezember 1964, genehmigt am 17. Dezember 1964 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde und am 5. Januar 1965 durch den Regierungsrat des Kantons Bern, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die Stiftung bezweckt nun: Fürsorge für das leitende Personal der «Securitas» sowie ihrer Tochtergesellschaft «Securiton» und ergänzende Versicherung dieser Personen nach Massgabe eines kombinierten Umlageverfahrens gegen die wirtschaftlichen Folgen der Invalidität, des Alters und des Todes. Die Organe der Stiftung sind: die Mitgliederversammlung, der aus mindestens drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle.

8. April 1965.

Personalkasse der Firma Willy Müller, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 19. März 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt: Gewährung von Unterstützungen und Beiträgen sowie Ausrichtung von Zuwendungen an die Arbeitnehmer, ihre überlebenden Ehegatten, Nachkommen oder andere Personen, für deren Unterhalt die Arbeitnehmer zu Lebzeiten aufkommen sind, im Alter, bei Invalidität, Krankheit oder Unfall sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern. Einziges Organ der Stiftung ist der aus drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien. Es sind dies: Willy Müller, von Neukirch an der Thur, in Bern, Präsident; Didier Müller, von Neukirch an der Thur, in Belp, Sekretär, und Yvonne Künzi, von Erlach, in Münsingen. Domizil der Stiftung: Morgenstrasse 123 (bei der Stifterfirma).

12. April 1965.

**Personalfürsorgestiftung der Butyra**, in Bern (SHAB. Nr. 164 vom 16. Juli 1960, Seite 2120). Die Unterschrift von Ernst Ferrier ist erloschen. Als Sekretär wurde neu in den Stiftungsrat gewählt: Hans Sigrist, von Rafz, in Bern-Bümpliz. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien.

12. April 1965.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Dr. Pfister AG, Gümligen**, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 19. März 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt: Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer, ihre überlebenden Ehegatten, Nachkommen und Personen, für deren Unterhalt die Arbeitnehmer zu ihren Lebzeiten aufgefunden sind, im Alter, bei Krankheit, Unfall oder Invalidität und Arbeitslosigkeit sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern. Einziges Organ der Stiftung ist der aus mindestens 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Für die Stiftung führen Kollektivunterschrift: Kurt Pfister, von Uetendorf, in Muri bei Bern, Präsident, und Niola Jost, von Wynigen, in Muri bei Bern, Vizepräsident des Stiftungsrates. Domizil der Stiftung: Worbstrasse 191 (bei der Stifterfirma).

**Bureau Laufen**

12. April 1965.

**Stipendienfonds der Aluminium Laufen AG**, in Laufen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 22. März 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt durch Gewährung von Stipendien und zinslosen Darlehen an die Arbeitnehmer der «Aluminium Laufen AG», in Laufen, die Schulung und Ausbildung ihrer Kinder zu fördern. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 5 Mitgliedern. Die Rechnungsprüfung erfolgt durch die Revisoren der Stifterfirma, Dr. Viktor Pfunder, von Basel, in Bottmingen, Präsident; Jakob Preisig, von Schwellbrunn, in Laufen, Vizepräsident, und Bruno Hügli, von Brislach, in Laufen, Sekretär, zeichnen zu zweien. Domizil der Stiftung: im Bureau der «Aluminium Laufen AG», in Laufen.

**Bureau Meiringen (Bezirk Oberhasli)**

6. April 1965.

**Wohlfahrtsstiftung für die Arbeitnehmer der Meiringer Holzsehnitzerei A.G.**, in Meiringen (SHAB. Nr. 58 vom 10. März 1962, Seite 735). Wilhelm Hirt-Mettauer ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. In den Stiftungsrat wurde als Präsident gewählt: Jean Paul Sidler-Klein, von Zug und Hünenberg, in Bern. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit einem weiteren Mitglied des Stiftungsrates.

**Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)**

5. April 1965.

**Personal-Fürsorge der Gebr. Schneider Aktiengesellschaft**, in Biglen (SHAB. Nr. 214 vom 13. September 1958, Seite 2469). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 18. Dezember 1961 und Regierungsbeschluss vom 19. Februar 1965 hat die Stiftung ihren Namen in **Personal-Fürsorge der Gerberei Schneider AG** geändert. Zweck der Stiftung: Fürsorge für die Arbeitnehmer oder deren Hinterbliebenen der «Gerberei Schneider AG» und der «Gebr. Schneider AG», durch Gewährung von Unterstützungen an die Arbeitnehmer im Alter oder bei Invalidität sowie an die überlebenden Ehegatten und die Kinder im Todesfalle. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Die weiteren publikationspflichtigen Tatsachen erfahren keine Aenderung.

5. April 1965.

**Kranken- und Unterstützungskasse der Gebr. Schneider Aktiengesellschaft**, in Biglen (SHAB. Nr. 214 vom 13. September 1958, Seite 2469). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 18. Dezember 1961 und Regierungsbeschluss vom 19. Februar 1965 hat die Stiftung ihren Namen geändert in: **Kranken- und Unterstützungskasse der Gerberei Schneider AG**. Zweck der Stiftung: Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der «Gerberei Schneider AG» und der «Gebr. Schneider AG» durch Gewährung von Unterstützungen an die Arbeitnehmer bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst und Arbeitslosigkeit, sowie an die überlebenden Ehegatten und die Kinder im Todesfalle. Die Statuten der Stiftung wurden entsprechend revidiert. Die weiteren publikationspflichtigen Tatsachen erfahren keine Aenderung. Domizil: Am Geschäftsdomizil der Gerberei Schneider AG, in Biglen.

**Luzern - Lucerne - Lucerna**

Berichtigung.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Bucher & Co. A.G., Reise-, Transport- und Automobilunternehmen**, in Luzern (SHAB. Nr. 48 vom 27. Februar 1965, Seite 633). Richtiger Wortlaut des neuen Namens der Stiftung.

5. April 1965.

**Sterbekasse-Stiftung der Sektion Luzern-Post der PTT-Union**, in Luzern (SHAB. Nr. 110 vom 12. Mai 1962, Seite 1399). Werner Bühler und Emil Gilli sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Kassier ist nun Franz Inderbitzin, von Sattel, in Kriens, und Sekretär Moritz Grüter, von und in Hochdorf. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen zu zweien.

8. April 1965.

**Sterbekasse-Stiftung des Personalverbandes der CKW**, in Luzern (SHAB. Nr. 88 vom 18. April 1961, Seite 1214). Josef Hegglin ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist Albert Zurkirch, von Kriens, in Luzern. Der Präsident zeichnet mit dem Aktuar oder Kassier kollektiv zu zweien.

**Zug - Zoug - Zugo**

6. April 1965.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Gretener & Co., Textilspulenfabrik**, Baar, in Baar (SHAB. Nr. 5 vom 7. Januar 1961, Seite 53). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zug vom 23. März 1965 wurde der Name der Stiftung geändert in: **Personalfürsorgestiftung der Firma Gretener A.G.** Sitz der Stiftung ist nun Cham. Domizil: Steinhauserstrasse (im Büro der Stifterfirma).

6. April 1965.

**Personalfürsorgestiftung des Sanatoriums Franziskusheim**, Oberwil-Zug, in Zug (SHAB. Nr. 152 vom 4. Juli 1961, Seite 2061). Karl Hagmann, gen. Br. Superior Hilarion ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Präsidenten des Stiftungsrates wurde Stefan Hinder, gen. Br. Superior Justus Hinder, von Wilen (Thurgau) und Luzern, in Zug-Oberwil, ernannt. Er zeichnet kollektiv zu zweien.

**Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città**

2. April 1965.

**Personalfürsorgestiftung der Umhralux A.G.**, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 19. März 1965 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie für ihre Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen im Alter oder bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst, Arbeitslosigkeit, unverschuldeter Notlage und Tod. Der Stiftungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen die Mitglieder: Dr. Franz Huber, von und in Basel, Präsident; Thomas Bannwart, von Entlebuch, in Basel, und Frank Feusi, von Feusisberg, in Allschwil. Domizil: Grienstrasse 91 (bei der Stifterfirma).

2. April 1965.

**Stiftung zur Förderung der Erwachsenenbildung**, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 19. Februar 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt die Förderung der Erwachsenenbildung, sei es durch Unterstützung bestehender Institutionen, sei es durch eigene Veranstaltungen, welche dem Zweck der Erwachsenenbildung dienen. Der Stiftungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Einzelunterschrift führen die Mitglieder Prof. Dr. Max Weber, von Zürieh, in Wabern, Gemeinde Köniz, Präsident; Dr. Rolf Weber, von Zürieh, in Arbon, Sekretär, sowie Prof. Dr. Ernst Wolf, von Basel, in Riehen. Domizil: Elisabethenstrasse 8 (bei Prof. Dr. Ernst Wolf).

5. April 1965.

**Personalfürsorgestiftung der Firmen des Stromeyer-Konzerns**, in Basel (SHAB. Nr. 175 vom 29. Juli 1961, Seite 2223). Die Unterschrift des Sekretärs Paul Altenbach ist erloschen.

5. April 1965.

**Fürsorge-Kasse der Oberrhein Reederei & Kohlenhandels Aktiengesellschaft**, in Basel (SHAB. Nr. 175 vom 29. Juli 1961, Seite 2223). Die Unterschrift des Sekretärs Paul Altenbach ist erloschen.

**Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna**

Berichtigung.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Neue Walotex AG**, in Allschwil (SHAB. Nr. 72 vom 27. März 1965, Seite 968). Der Stiftungsrat besteht aus mindestens 3 Mitgliedern.

31. März 1965.

**Enil Gysin-Ernst Stiftung**, in Liestal (SHAB. Nr. 105 vom 9. Mai 1959, Seite 1319). Aus dem Stiftungsrat ist Fritz Dettwiler, Präsident, ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist nun Hugo Zeller-Regenass, von und in Liestal. Er zeichnet kollektiv zu zweien. Der Schreiber Heinrich Stauffacher zeichnet nun ebenfalls kollektiv zu zweien. Neues Domizil: Obergestadeckweg 22 (beim Präsidenten).

**Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa**

8. April 1965.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Ernst Meili**, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 301 vom 23. Dezember 1961, Seite 3732). Diese Stiftung wird infolge Verlegung des Sitzes nach Schübelbach (Schwyz) (SHAB. Nr. 78 vom 3. April 1965, Seite 1056) im Handelsregister des Kantons Schaffhausen von Amtes wegen gelöscht.

**St. Gallen - St-Gall - San Gallo**

1. April 1965.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Oehler AG**, in Au. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 4. Januar 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Stifterfirma und ihre Angehörigen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Invalidität, Alter und Tod, sowie durch Leistungen in Fällen besonderer Notlage. Einziges Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat, bestehend aus 3 bis 5 Mitgliedern. Für die Stiftung zeichnet mit Einzelunterschrift: Gilbert Girardier, von Neuchâtel und Rochefort, in Heerbrugg, Gemeinde Au, Präsident, und mit Kollektivunterschrift zu zweien: Oscar Thalparpan, von Lenzerheide, Gemeinde Vaz/Obervaz, in Heerbrugg, Gemeinde Au, und Paul Schilling, von Gunzmadingen (Schaffhausen), in Au, Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma, Nollenhornstrasse.

5. April 1965.

**Personalfürsorge der Fruchtexport A.G.**, in St. Margrethen (SHAB. Nr. 131 vom 8. Juni 1963, Seite 1684). Die Unterschrift von Adolf Fäh ist erloschen.

8. April 1965.

**Pensionskasse der Firma Eidenbenz-Seitz & Co.**, in St. Gallen (SHAB. Nr. 76 vom 1. April 1959, Seite 957). Gemäss Beschluss des Regierungsrates des Kantons St. Gallen als kantonale Aufsichtsbehörde vom 22. Dezember 1964 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Der Name der Stifterfirma lautet nun: «Eidenbenz & Co.», derjenige der Stiftung: **Pensionskasse der Firma Eidenbenz & Co., St. Gallen**. Die Unterschriften von Paul Max Zollikofer und Rudolf Frommenwiler sind erloschen. Hans Wehrli-Langenegger ist nun Präsident des Stiftungsrates und führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Walter Beerli, von Tannegg-Fischingen (Thurgau), in St. Gallen. Er zeichnet mit Kollektivunterschrift zu zweien.

**Thurgau - Thurgovie - Turgovia**

5. April 1965.

**Fürsorgefonds der Bürgergemeinde Bischofszell**, in Bischofszell (SHAB. Nr. 299 vom 21. Dezember 1957, Seite 3347). Alfred Stähli ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift wird gelöscht. Neu wurde Alois Popp-Studer, von und in Bischofszell, in den Stiftungsrat gewählt. Er führt Kollektivunterschrift mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten.

**Tessin - Tessin - Ticino**  
**Ufficio di Bellinzona**

12 aprile 1965.

**Fondazione Pro Cancerosi poveri**, in Bellinzona (FUSC. del 30 luglio 1965, N° 175, pagina 1749). I poteri conferiti a Pierino Tatti, decesso, sono estinti. Il D<sup>r</sup> Aldo Pedotti, da e in Bellinzona, viene designato vice-presidente con firma individuale.

**Ufficio di Lugano**

8 aprile 1965.

**Fondo di previdenza per il personale dello studio tecnico Ing. Ervino Kessel**, a Lugano (FUSC. del 22 luglio 1961, N° 169, pagina 2152). Giovan Battista Palazzi, già segretario-cassiere, non è più membro del consiglio direttivo e la sua firma è estinta. Nuovo membro e segretario-cassiere del consiglio direttivo è stato nominato Nivardo Foletti, da Brione Verzasca, in Massagno, con firma collettiva a due con altro membro del consiglio direttivo.

8 aprile 1965.

**Fondazione di previdenza per il personale della ditta Werner Staehler & Co. Agno**, in Agno (FUSC. del 20 marzo 1965, N° 66, pagina 880). Beda Nauer non è più membro del consiglio direttivo e la sua firma è estinta. In sua sostituzione è stato nominato nuovo membro del consiglio direttivo Margot Staehler, da Zurigo, in Agno, con firma collettiva a due con un altro membro del consiglio direttivo.

9 aprile 1965.

**Fondazione per la borsa di studio Piero Pellegrini**, a Lugano. Sotto questa denominazione è stata costituita con atto notarile in data 20 febbraio 1965 una fondazione. Scopo: di ricordare durevolmente l'opera, il pensiero e il nome dell'ex direttore di «Libera Stampa» ed ex Consigliere di Stato Piero Pellegrini, nonché di sottolineare con l'azione gli alti interessi di natura etica, sociologica, politica ed economica che hanno costantemente animato Piero Pellegrini. Pertanto mediante una o più borse di studio, la fondazione intende innanzi tutto promuovere e sviluppare la formazione etico-politica, economica e sociale di giovani meritevoli. La gestione della fondazione è affidata ad un consiglio direttivo composto da 5 membri. Il consiglio direttivo designa l'ufficio di revisione composto di almeno 2 membri. La fondazione è vincolata dalla firma collettiva del presidente e del segretario. Il consiglio direttivo è attualmente così composto: Guglielmo Canevascini, da Tenero, in Lugano, presidente; Marco Pellegrini, da Ponte Tresa, in Bioggio, segretario. Recapito della fondazione: via Canonica 3, c/o «Libera Stampa».

**Distretto di Mendrisio**

6 aprile 1965.

**Fondazione «Pro Marignano**, in Chiasso. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una fondazione avente per scopo l'erezione e la manutenzione di un monumento sul campo di battaglia e della ritirata dei Confederati svizzeri del 13/14 settembre 1515. La fondazione potrà raccogliere i fondi necessari per l'attuazione dello scopo anche mediante pubbliche sottoscrizioni. Il fondo su cui verrà eretto il monumento commemorativo potrà essere sia acquistato direttamente dalla fondazione, sia gravato da un diritto reale limitato a favore della fondazione stessa. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 3 aprile 1965. L'amministrazione della fondazione è affidata a un consiglio direttivo composto da tre a dieci membri, attualmente è affidata a cinque membri nelle persone di: D<sup>r</sup> Philipp Etter, da Menzingen (Zugo), in Berna, presidente; prof. D<sup>r</sup> Guido Calgari, da Osco, in Lugano; D<sup>r</sup> Maurice Zermatten, da St. Martin (Vallese), in Sion; D<sup>r</sup> Georges Bonnant, da Ginevra, in Milano (Italia), vice-presidente, e Albin Peter Menz, da Willisau-Stadt, in Milano (Italia), segretario e cassiere. Il consiglio direttivo è vincolato dalla firma a due dei suoi membri. Recapito: c/o Società di Banca Svizzera, via Giuseppe Motta 18, Chiasso.

7 aprile 1965.

**Fondo di previdenza per il personale della Società Anonima Ruseoni & Cippa**, in Chiasso. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una fondazione avente per scopo la previdenza per il personale della «Società Anonima Ruseoni & Cippa», in Chiasso, e suoi familiari. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 5 aprile 1965. La gestione della fondazione è affidata a un consiglio direttivo composto di tre membri nelle persone di: Odilio Rusconi, da ed in Balerna, presidente; Fausto Cippà, da Bellinzona, in Chiasso, e Aldo Carò, da Chiasso, in Balerna, membri. La fondazione è impegnata dalla firma collettiva a due del presidente e di un membro del consiglio direttivo. Recapito: c/o Società Anonima Rusconi & Cippa, Corso San Gottardo 25, Palazzo Ferrari.

**Waadt - Vaud - Vaud**  
**Bureau de Vevey**

8 avril 1965.

**Fondation de prévoyance en faveur du personnel salarié du Réarmement moral**, à Caux, commune de Montreux. Sous ce nom, il a été constitué le 2 avril 1965 une fondation qui a pour but de prémunir les employés et ouvriers salariés de la Fondation pour le Réarmement moral, à Lucerne, et leurs survivants, contre les conséquences économiques de la vieillesse, de l'invalidité, de la mort ou d'autres faits n'impliquant aucune faute de leur part. La fondation est gérée par un conseil composé de 3 à 5 membres nommés par la fondatrice. Si le personnel doit verser des contributions à la fondation, il a le droit de désigner un ou deux représentants au conseil, selon que celui-ci est composé de trois ou cinq membres. Erich Peyer, de Schaffhouse, à Zurich, est président, et Gerhard Grob, de Wetzikon (Zurich), à Montreux, est membre; les deux signent collectivement. Adresse de la fondation: Mountain House, Caux.

**Wallis - Valais - Vallese**  
**Bureau de St-Maurice**

8 avril 1965.

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de l'entreprise Rémy Moulin**, à Martigny. Par acte authentique du 11 mars 1965, il a été constitué, sous cette dénomination une fondation pour venir en aide au personnel de l'entreprise en cas de vieillesse, maladie, invalidité, accident et indigence imméritée, et, en cas de décès, aux membres de leurs familles. Le conseil de fondation se compose de trois ou cinq membres. La fondation est engagée par les signatures collectives du président Rémy Moulin, de Volèges, et du secrétaire Guy Schroter, de Barberèche, les deux à Martigny. Chez Rémy Moulin.

**Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel**  
**Bureau de Neuchâtel**

5 avril 1965.

**Fondation H. Tempelhof**, à Neuchâtel. Sous cette dénomination, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 29 mars 1965, une fondation. Elle a pour but de protéger les salariés du fondateur, tant en Suisse qu'à l'étranger, contre les conséquences économiques de la vieillesse et de l'invalidité, de verser ces prestations aux survivants des salariés prématurément décédés et de venir en aide au salarié en proie à des difficultés consécutives à la maladie, à un accident, au chômage, comme à des dépenses nécessitées par la formation professionnelle des enfants ou à d'autres causes non fautives de dénuement. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de trois membres au moins, nommés par le fondateur. Celui-ci nomme un contrôleur des comptes. La fondation est engagée par la signature individuelle des membres du conseil. Celui-ci se compose de Hermann Tempelhof, de Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche, à Cortaillod, président; Walter Zahnd, de et à Neuchâtel, secrétaire, et Fritz Märki, de Duillier (Vaud), à Peseux. Adresse de la fondation: Etablissements H. Tempelhof, Chemin Jean de la Grange 6.

**Genf - Genève - Ginevra**

31 mars 1965.

**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la maison Pierre Bergerat**, à Genève. Date de l'acte constitutif: 16 mars 1965. But: venir en aide aux membres du personnel de la maison «Pierre Bergerat», à Genève, qui se trouveraient dans une situation difficile par suite de vieillesse, d'invalidité, de maladie, d'accidents, de chômage et cessation d'emploi, de même qu'en cas de décès de l'un d'eux, aux membres de sa famille. Administration: conseil de deux membres au moins. Signature: collective de Pierre Bergerat, de Puplinge, à Genève, président, et Robert Philippe, de France, à Genève, secrétaire, tous deux membres du conseil. Domicile: 9, rue du Jeu de l'Arc, chez Pierre Bergerat.

5 avril 1965.

**Fondation de prévoyance des employés de Fiat (Suisse) SA et des sociétés affiliées**, à Genève (FOSC. du 30 novembre 1963, page 3409). Les pouvoirs de Walter Fenoglio sont radiés. Domenico de Bernardinis, d'Italie, à Genève, et Lido Lombardini, d'Italie, à Lancy, membres du conseil, signent collectivement à deux.

8 avril 1965.

**Fondation en faveur du personnel des sociétés du groupe Procter & Gamble en Suisse**, à Genève (FOSC. du 30 janvier 1965, page 330). Les pouvoirs de Jean-Pierre Brandt sont radiés. Jacques Dubois, de Genève, à Chêne-Bourg, membre du conseil, signe collectivement à deux avec David-M. Watt, président, ou Daniel-Jean Fuchs, secrétaire, ou Anthony-Joseph Horan, trésorier, tous trois membres du conseil (inscrits).

**Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales**

**Upag AG., Zürich**

**Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR**

**Erste Veröffentlichung**

Die ausserordentliche Generalversammlung der Upag AG. Zürich vom 30. März 1965 hat beschlossen, das Aktienkapital der Gesellschaft von Franken 450 000.- auf Fr. 300 000 herabzusetzen durch Rückzug und Rückzahlung der 150 Aktien, Serie B, à Fr. 1000.- nom., lautend auf den Inhaber, Ausgabe 1962, Nrn. 2251-2400, und dementsprechend Paragraph 3 der Statuten zu ändern.

Unter Hinweis auf Art. 733 des Schweizerischen Obligationenrechtes wird den Gläubigern hiermit bekannt gegeben, dass sie binnen 2 Monaten von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (AA. 106<sup>2</sup>)

8034 Zürich, den 30. März 1965.

Der Verwaltungsrat.

**Gummi-Asbest-Packungen GmbH. in Liquidation**

mit Sitz in Bern

**Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 823, 742 und 745 OR.**

**Zweite Veröffentlichung**

Diese Gesellschaft hat die Auflösung im Sinne des Art. 820, Ziffer 2, OR, beschlossen. Allfällige Gläubiger werden aufgefordert, ihre Guthaben innert 30 Tagen anzumelden. Geschäftsadresse: Herr Albert Brunisholz, Simonstrasse 25, Bern. (AA. 105<sup>2</sup>)

3000 Bern, den 13. April 1965.

Der Beauftragte:

K. Leuenberger, Notar.

**Schuldenruf im Anschluss an die Umwandlung der Adapta Holding AG, Zug in Adapta Holding GmbH, Zug**

**Umwandlung einer Aktiengesellschaft in eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gemäss Artikel 824 und 826 OR.**

**Dritte Veröffentlichung**

Die Adapta Holding AG in Zug hat sich gemäss öffentlicher Urkunde vom 8. April 1965 gestützt auf die Art. 824 ff OR ohne Liquidation in eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung unter der Firma

Adapta Holding GmbH, Hänibühl 8, 6300 Zug

umgewandelt.

Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft werden hiemit aufgefordert, innert Monatsfrist ihre Ansprüche anzumelden, sofern sie Befriedigung oder Sicherstellung verlangen.

Ohne ausdrücklichen Widerspruch gehen die Verpflichtungen ohne weiteres auf die neue Gesellschaft über. (AA. 104<sup>1</sup>)

6301 Zug, den 14. April 1965

Adapta Holding GmbH

Der Geschäftsführer: Dr. Hans Straub

## Antrag

## auf Allgemeinverbindlicherklärung von Aenderungen des Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Zivil-Herrenmaßeiderei

(Bundesgesetz vom 28. September 1956 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen, Art. 9)

Die vertragschliessenden Verbände haben beantragt, folgende Aenderungen des im Anhang zum Bundesratsbeschluss vom 2. April 1964 (BB1 1964, I, 815) wiedergegebenen Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Zivil-Herrenmaßeiderei allgemeinverbindlich zu erklären:

Ziff. 3 Abs. 1 und 2: <sup>1</sup>Die Arbeitnehmer haben Anspruch auf folgende Lohnsätze:

Ortsklasse	Geschäfts- klasse	Lohnstufe	Lohnsatz Fr.	
0 Zürich	I	A	4.—	
		B	3.75	
		C	3.60	
		D	2.65	
	II	A	3.80	
		B	3.60	
		C	3.50	
		D	2.60	
1 Basel, Bern, Biel, La Chaux-de-Fonds, Davos, Genf, Lausanne, Luzern, Winterthur	I	A	3.90	
		B	3.65	
		C	3.50	
		D	2.60	
	II	A	3.65	
		B	3.45	
		C	3.35	
		D	2.50	
2 Aarau, Baden, Bischofszell, Chur, Freiburg, Delsberg, Interlaken, Montreux, Neuenburg, Rorschach, St. Gallen, Solothurn, Thun, Vevey	(nur eine Geschäfts- klasse)	A	3.80	
		B	3.55	
		C	3.40	
		D	2.50	
	3 Alle in den Ortsklassen 0 bis 2 nicht genannten Ortschaften	(nur eine Geschäfts- klasse)	A	3.60
			B	3.35
			C	3.15
			D	2.45

<sup>2</sup> Im Kanton Tessin sind anstelle der Lohnsätze gemäss Absatz 1 folgende Mindestlöhne zu entrichten:

a) gelernte männliche Arbeitnehmer und weibliche Arbeitnehmer, welche die 3½ Jahre dauernde Lehre bestanden haben und in der Lage sind, selbstständig Gross- und Kleinstücke zu verfertigen:

Fr.	
Geschäftsklasse I	3.55
Geschäftsklasse II	3.20

b) gelernte weibliche Arbeitnehmer, welche die zwei Jahre dauernde Lehre bestanden haben und in der Lage sind, selbstständig Kleinstücke (Gilet und Hosen) zu verfertigen:

Fr.	
Geschäftsklasse I	2.55
Geschäftsklasse II	2.40
ländliche Ortschaften	2.30

c) weibliche Hilfskräfte 2.10

Allfällige Einsprachen gegen dieses Gesuch sind dem unterzeichneten Amt schriftlich und begründet innert 20 Tagen, vom Datum dieser Veröffentlichung an, einzureichen. (AA. 509)

Bern, den 17. April 1965. Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.

## Requête

à fin de modification de l'arrêté du Conseil fédéral étendant la convention collective nationale des tailleurs pour hommes en vêtements civils sur mesure

(Art. 9 de la loi du 28 septembre 1956 permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail)

Les associations contractantes demandent que le Conseil fédéral étende le champ d'application des clauses suivantes, qui modifient la convention collective nationale des tailleurs pour hommes en vêtements civils sur mesure, annexée à l'arrêté du Conseil fédéral du 2 avril 1964 (FF 1964, I, 817).

Chiffre 3, 1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> alinéas: <sup>1</sup> Les ouvriers ont droit aux salaires suivants:

Classe de localité	Classe d'entreprise	Classe de salaires	Taux Fr.
0 Zurich	I	A	4.—
		B	3.75
		C	3.60
		D	2.65
	II	A	3.80
		B	3.60
		C	3.50
		D	2.60
1 Bâle, Berne, Bienne, La Chaux-de-Fonds, Davos, Genève, Lausanne, Lucerne, Winterthur	I	A	3.90
		B	3.65
		C	3.50
		D	2.60
	II	A	3.65
		B	3.45
		C	3.35
		D	2.50

2 Aarau, Baden, Bischofszell, Coire, Fribourg, Delémont, Interlaken, Montreux, Neuchâtel, Rorschach, Saint-Gall, Soleure, Thoun, Vevey	(unse seule classe)	A	3.80
		B	3.55
	d'entre-prise)	C	3.40
		D	2.50
3 Toutes les localités non mentionnées dans les classes de localités 0 à 2	(une seule classe d'entre-prise)	A	3.60
		B	3.35
		C	3.15
		D	2.45

<sup>2</sup> Les taux de salaires prévus au 1<sup>er</sup> alinéa sont remplacés, pour le canton du Tessin, par les taux suivants:

a) Les ouvriers qualifiés et les ouvrières qui ont terminé avec succès un apprentissage de trois ans et demi et sont capables d'exécuter de manière indépendante n'importe quelle pièce (grande ou petite) toucheront les salaires minimums suivants:

Fr.	
dans la classe I	3.55
dans la classe II	3.20

b) Les ouvrières qualifiées qui ont terminé avec succès un apprentissage de deux ans et sont capables d'exécuter de manière indépendante les petites pièces (gilet et pantalon) toucheront les salaires minimums suivants:

Fr.	
dans la classe I	2.55
dans la classe II	2.40
dans les régions rurales	2.30

c) Les ouvrières auxiliaires toucheront un salaire minimum de 2.10

Toute opposition à la présente requête doit être écrite, motivée et adressée dans les vingt jours à dater de la présente publication à l'office soussigné.

Berne, le 17 avril 1965.

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail.

## Domanda

intesa a conferire carattere obbligatorio generale a delle modifiche del contratto collettivo di lavoro per il mestiere di sarto d'abiti civili su misura da uomo

(Legge federale del 28 settembre 1956 concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro, art. 9)

Le associazioni contraenti hanno inoltrato la domanda di conferire il carattere obbligatorio generale alle seguenti modifiche del contratto collettivo di lavoro per il mestiere di sarto d'abiti civili su misura da uomo, contratto riprodotto in allegato al decreto del Consiglio federale del 2 aprile 1964 (FF 1964, 744):

Numero 3 capoversi 1 e 2: <sup>1</sup> I lavoratori hanno diritto ai seguenti salari:

Classe di località	Classe di azienda	Classe di salario	Salario Fr.
0 Zurigo	I	A	4.—
		B	3.75
		C	3.60
		D	2.65
	II	A	3.80
		B	3.60
		C	3.50
		D	2.60
1 Basilea, Berna, Bienne, La Chaux-de-Fonds, Davos, Ginevra, Losanna, Lucerna, Winterthur	I	A	3.90
		B	3.65
		C	3.50
		D	2.60
	II	A	3.65
		B	3.45
		C	3.35
		D	2.50
2 Aarau, Baden, Bischofszell, Coira, Friburgo, Delémont, Interlaken, Montreux, Neuchâtel, Rorschach, San Gallo, Soletta, Thun, Vevey	classe d'azienda unica	A	3.80
		B	3.55
		C	3.40
		D	2.50
3 Tutte le località non comprese nelle classi di località 0-2	classe d'azienda unica	A	3.60
		B	3.75
		C	3.15
		D	2.45

<sup>2</sup> Nel Cantone Ticino i salari di cui al primo capoverso sono sostituiti dai seguenti salari minimi:

a) lavoratori e lavoratrici, qualificati, che hanno regolarmente compiuto un tirocinio di tre anni e mezzo e sono capaci di eseguire in modo indipendente i capi, grandi e piccoli:

Fr.	
Classe d'azienda I	3.55
Classe d'azienda II	3.20

b) lavoratrici qualificate che hanno regolarmente compiuto un tirocinio di due anni e che sono in grado di eseguire in modo indipendente i piccoli pezzi (panciotto e pantaloni):

Fr.	
Classe d'azienda I	2.55
Classe d'azienda II	2.40
Aziende in zona rurale	2.30

c) lavoratrici ausiliarie 2.10

Le eventuali opposizioni alla presente domanda dovranno essere presentate, per iscritto e motivate, entro 20 giorni dalla presente pubblicazione, all'ufficio qui sotto indicato.

Berna, il 17 aprile 1965.

Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro.



25-12193. Posieux: Association des jeunes paysans de la Gruyère et de la Veveyse Grangeneuve 17-6640. Pratteln: Basellandschaftlicher Kunst- und Nationalturntag 1965 40-34796. Pully: Piolino André représentant Nestlé 10-20321. - Zahn Jean administrateur postal retraité 10-8981. Reinach (BL): Kraft-Schuppli P. 40-34783. - Tohler A. Sandornprodukte 40-31597. Renens (VD): Ackermann SA patron T.V. Schmitté 10-8420. - Berger Jean-Claude entreprise générale d'électricité 10-25742. - Sté de gymnastique d'hommes 10-12846. Reussühli: Limacher Erwin 60-13064. Rheinfelden: Triebold Walter H. Kaufm. Angestellter 40-34799. Rieden (SG): Langenscheid Gisela Frau Alters- u. Pflegeheim Bellevue 90-18433. Riehen: Böhrer-Dill Max 40-34779. Rohrbach b. Huttwil: Radsporttage ATB 49-3083. Rotkreuz: Männerriege KTV Risch-Rotkreuz 60-18364. Rümlang: Mirostar AG 80-14008. St. Antoni: Schaller Xaver mech. Schmiede Obermatten 17-7199. S. Antonio: Sezione liberale radicale 65-7718. Ste-Croix: Cuendet-Wirth Henri chef de service YSC 10-25774. St. Gallen: Puchs Beny Reinigungsgesellschaft Teppiche 90-18423. - Kant. Salzverwaltung 90-4512. - Naef-Hunemüller Helen Frau 90-18439. - Niedermann Heinrich 90-18425. St-Ursen: Viehversicherungskasse Kreis St-Ursen 17-7195. Schachen bei Herisau: Schick Max Kräuterhaus 2571 90-18417. Schönenwerd: Haldimann René 50-14959. Schwyz: Hausverwaltung Riedstrasse Kurt und Urs Reichlin Rechtsanwältin 60-21272. Sierre: Roca de Forcade Joachim art et création 19-7375. Sion: Métrailler Daniel retraité CFF 19-8200. - Pahud André technicien IBM 19-7477. - Scoutisme pour handicapés EMT Valais 19-6738. Solothurn: Kunstverein der Stadt 45-5638. - Kurys Time Ltd. Horlogerie 45-5632. - Velis Watch SA Uhrenfabrik 45-912. Staad h. Rorschach: Drogerie Frey 90-18450. Stansstad: Rozag Holding AG Rozloch 60-9202. Steffisburg Dorf: Soco AG Handel mit Früchten Gemüse und Frischprodukten 30-32679. Steffisburg Station: Hämi Hansueli Gartenbau 30-13351. Spiegel h. Bern: Blumen Jungi 30-32655. Suhr: Böhler Helmut sanit. Anlagen 50-14947. - Kamber Hedwig 50-14956. Sulgen: Sonderegger Arthur SBB-Beamter; 90-18424. Teufen (AR): Juchler-Kellenberger Franz Kaufmann 90-18429. Thalwil: Pro Juventute Gemeindefekretariat Thalwil 80-64219. Thöringen: Allg. Krankenkasse Herzenbuchsee und Umgebung Sektion Thöringen 49-1726. Thun: Foto A. Mäder 30-32665. - Hausverwaltung Arvenweg 18-22 H. Sturm 30-32680. - Lauber Fritz Armeefahrlehrer 30-32677. - Vetter H. Dr. med. Spezialarzt für innere Medizin FMH 30-1774. La Tour-de-Peilz: Office de comptabilité R. Chausaz & R. Hintermann 18-3766. Tramelan: Groupement des vétérinaires-gymnastes jurassiens 25-12186. Trimbach: Kellerhals Max Vertreter 40-4849. Trogen: Frischknecht Max Pfarrer 90-14951. - Kehrichtverwaltung 90-17552. Tschoppach: Elektra 45-5659. Ueberstorf: Viehversicherungskasse Kreis Obermetten 17-7188. Uetikon am See: Ramseyer-Effinger Hans 80-37152. Ulisbach: Knöpfel Werner Kaufmann 90-3133. Unterkulm: Betriebs-Krankenkasse der AG Karrer Weber & Cie 50-14963. Unterramsen: Armen- und Bürgergemeindefonds 45-5660. Uster: März Jakob Heizungsmonteur 80-64207. Utzigen: Schützengesellschaft 30-32645. Vevey: Bänzli Louis 18-4377. Villaz-St-Pierre: Richoz & Inzangi ebeneristerie Fugens 17-6586. Wald (AR): Bauer Martin Georg Elektrokaufmann 90-18407. Walliswil b. Wangen: Feldschützengesellschaft Standschiessen 1965 45-5661. Wattwil: Metzger Clemens Dr. Tierarzt 90-18404. Wegenstetten: Feldschützengesellschaft 40-34749. Wil (SG): Bürger-Bernet Josef Gewerbelehrer 90-18428. Wil (ZH): Flühmann Werner Sekundarlehrer 80-36680. Winterthur: Felber Hermine Plüsses 84-7841. - Gamper Heinz Tiefbautechniker 84-3722. - Göttsch Gertrud Primarlehrerin 84-5268. - Meier Niklaus Kaufmann 84-503. - Meier Peter Architekt 84-4653. - Sprecher & Schuh AG Aarau Verkaufsstelle Winterthur 84-5167. - Szekeres Anton Ingenieur 84-5482. - Meister Ursula Veronika 84-5251. - Wönckhaus Heinz-Dietrich 84-7844. Wohlen (AG): Meyer Marlyse Hundesalon 50-14954. - Ströbel Eugen Getränke 50-14884. Worb Dorf: Konfingischer Amtssängertag 1965 30-32680. Yverdon: Baudin von Gunten Armand M. et Mme 10-24887. Zelg (Wolfhalden): Tohler-Züst Hans Pfleger 90-18438. Zollikofen: Ara-Press Hans Rudolf Graf 30-32606. Zuchwil: Hess Emil Spengler u. sanit. Anlagen 45-3834. Zug: Bonjour Pierre Schaufensterdekorationen 60-19263. - 50 Jahre Sportclub Zug 60-21989. Zürich: Achermann Kurt Büromaschinen 80-64203. - Bächli-Bünzli Anna 80-64217. - Baumgartner R. H. Kauf-

mann 80-64212. - Biagini A. Vertretungen 80-64215. - Büro-Möbel-Service AG 80-10543. - Ehemalige sozialistische Arbeiter Jugend 80-64218. - Fachwerbung AG 80-16808. - Faigle-Christen Hans-Jürgen Werkzeugmaschinen-Revisionen 80-64111. - Freiwilliger Hilfsverein des schweiz. Eisenbahnpersonals 80-64119. - Friedli Nelly Heidi 80-64224. - Hausbau Zürich AG 80-13969. - Hespelt Karl Büro für Förder-technik 80-64191. - Hostettler Roland Personalchef 80-64214. - Keel Carl Dr. med. 80-7790. Kobler Willy Elektromonteur 80-64208. - Kuhn-Schau Ursula 80-64228. - Linder-Roussel José Photolaborantin 80-64205. - Märthaler-Müller Thomas Dr. 80-64216. - Massler Hermann dipl. Architekt ETH SIA 80-58474. - Oswald AG Gebr. Finanz- und Verwaltungsgesellschaft 80-30760. - Perucchi Ernesto el. Mech. 80-64186. - Photo-Landolt 80-64233. - Quiba AG 80-41284. - Schmid Walter Werkzeuge und Schrauben 80-64237. - Schweizer Aerzte-Information Dr. Christian Dairutt 80-64206. - Schweiz. Kreditanstalt Stadtfiliale Altstätten 80-709. - Sommerhalder-Rapold Bruno Maschinenschlosser 80-64103. - Städtebau-Finanz Holding AG 80-29271. - Stadtverwaltung: Stiftung Wohnungsfürsorge für betagte Einwohner der Stadt Zürich 80-801. - Stadtverwaltung: Stiftung Wohnungsfürsorge für kinderreiche Familien der Stadt Zürich 80-1001. - Stiftung Wohnungsfürsorge für betagte Einwohner der Stadt Zürich 80-801. - Stiftung Wohnungsfürsorge für kinderreiche Familien der Stadt Zürich 80-1001. - Surber-Lachout Marie 80-64220. - Tanner-Schublin Erika 80-64124. - Zürcher Distanzmarsh Unteroffiziersverein Zürich 80-9071. - Verband schweizerischer Postbeamter Sektion Zürich DV 65 80-2291. Schellenberg (FL): Rinderer P. Robert Missions-Priester 80-64226.

**Bautätigkeit im Jahre 1964 in den Gemeinden mit über 2000 Einwohnern**

In der März-Nummer der Volkswirtschaft ist die Jahresbilanz der Bautätigkeit in den Gemeinden mit über 2000 Einwohnern vom Jahre 1964 in zahlreichen Tabellen und Zusammenstellungen detailliert aufgezeigt. Daraus ist ersichtlich, dass im Berichtsjahr 42 792 Neubauwohnungen erstellt wurden oder 618 Einheiten bzw. 1,5% mehr als im Vorjahr. Andererseits liegt im Berichtsjahr die Zahl der haubewilligten Wohnungen mit 58 201 um 4,3% unter dem letztjährigen Höchststand von 60 799.

Ein weiterer interessanter Bericht gibt Aufschluss über die Schulbildung der Bevölkerung. Im Zusammenhang mit der Volkszählung 1960 wurde zum ersten Male versucht, über den Bildungsstand des ganzen Volkes Auskünfte zu erhalten. In einer allgemeinen Uebersicht wird vorerst die Wohnbevölkerung nach dem Grad der Schulbildung klassiert; in einem zweiten Abschnitt werden die Personen, die noch zur Schule gehen, einer weiteren Analyse unterzogen, an dem folgen Erläuterungen über Personen, die keine Schule mehr besuchen oder auch nie zur Schule gegangen sind usw. Alles in allem eine interessante Studie, die sich bei einer kommenden Zählung vielleicht noch weiter ausbauen lässt.

Das Heft vermittelt selbstverständlich wie immer die üblichen Uebersichten und Zusammenstellungen aus den verschiedensten Gebieten der schweizerischen Volkswirtschaft.

Die Einzelnummer kostet Fr. 2.-, das Jahresabonnement Fr. 20,50. Bestellungen für Abonnemente sind an das zuständige Postamt, für Einzelnummern an den Verlag zu richten: Schweizerisches Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3000 Bern, Postleitzahl 30 - 520.

Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne. — Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

THE WORLD'S FINEST CIGAR



LA TROPICAL DE LUXE

Allein-Importeur: Oettinger Basel

**KIBAG**  
Aktiengesellschaft Baggerei-Unternehmungen und Kleswerke am Zürlesee

**BÄCH (SZ)**

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

am Donnerstag, den 29. April 1965, 11.00 Uhr, im Zunfthaus zur Zimmerleuten, Limmatquai 40, Zürich 1.

**Traktanden:**

1. Protokoll der Generalversammlung vom 2. Mai 1964.
2. Kenntnisnahme des Geschäftsberichtes und des Berichtes der Kontrollstelle. Abnahme der Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung des Jahres 1964 und Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahl des Verwaltungsrates und des Präsidenten.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Kapitalerhöhung von Fr. 1 280 000 auf Fr. 2 880 000.
7. Statutenänderungen:
  - a) Kapitalerhöhung;
  - b) Einführung der statutarischen Möglichkeit der Umwandlung der Inhaberaktien in Namensaktien und deren Vinkulierung.
8. Feststellung der Zeichnung der neuen Aktien und der Liberierung der Kapitalerhöhung.
9. Vollmachterteilung an den Verwaltungsrat gemäss beantragtem Beschluss Nr. 5 des Berichtes des Verwaltungsrates vom 9. April 1965.
10. Varia.

Im Büro der Gesellschaft, Mythenquai 383, Zürich 2, liegen von heute an zur Einsicht durch die Aktionäre auf:

- Bilanz per 31. Dezember 1964.
- Gewinn- und Verlustrechnung pro 1964.
- Geschäftsbericht.
- Bericht der Kontrollstelle und der Bericht des Verwaltungsrates vom 9. April 1964 mit
- Anträgen und Wortlaut der Statutenänderungen.

Die zur Teilnahme an der Generalversammlung berechtigenden Eintrittskarten sind gegen genügenden Ausweis bis Mittwoch, den 28. April 1965, um 12.00 Uhr, im Büro der Gesellschaft, Mythenquai 383, Zürich 2, zu beziehen.

Bäch und Zürich, den 9. April 1965

Der Verwaltungsrat

**Société immobilière de l'Avenue des Alpes Montreux**

Le dividende de l'exercice 1964 est payable dès le 12 avril 1965 à l'Union de Banques Suisses à Montreux, par Fr. 37.50 aux actions privilégiées contre remise du coupon N° 22, par Fr. 22.50 aux actions ordinaires contre remise du coupon N° 21 et par Fr. 21.— aux parts de fondateurs contre remise du coupon N° 8, moins impôts 30%.

Le conseil d'administration

**Passage de l'Etoile S.A., Vevey**

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires est convoquée pour le mercredi 28 avril 1965, à 11 heures, Hôtel Suisse, 1<sup>er</sup> étage, Vevey.

Ordre du jour statutaire.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées sur présentation des titres, jusqu'au 27 avril par l'Union de Banques Suisses, à Vevey, où les comptes et rapports du 27<sup>e</sup> exercice sont à la disposition des actionnaires.

Vevey, le 14 avril 1965

Le conseil d'administration

**Constructions Mécaniques du Léman S.A.**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblées générales ordinaire et extraordinaire**

le lundi 3 mai 1965, à 10 heures 30, au siège administratif rue de la Croix-d'or 12, à Genève.

Ordre du jour:

- 1<sup>o</sup> Rapport du conseil d'administration.
- 2<sup>o</sup> Rapport du contrôleur des comptes.
- 3<sup>o</sup> Délégations et votations, décharge au conseil.
- 4<sup>o</sup> Nominations statutaires.
- 5<sup>o</sup> Propositions individuelles.

Discussion et votation sur une offre d'achat.

Pour prendre part à cette assemblée, Messieurs les actionnaires devront déposer leurs actions ou remettre une attestation de dépôt bancaire au siège administratif de la société avant le 28 avril 1965.



Kugelschreiber *bicolor*<sup>48</sup>



**CARAN D'ACHE**

*bicolor*<sup>48</sup> - der neue, elegante 2-Farben-Kugelschreiber mit der eingebauten Zuverlässigkeit.

Versilbert oder verchromt, Fr. 12.50; vergoldet Fr. 22.50. Normpatronen blau, rot, grün, schwarz.

Caran d'Ache Qualität: Schweizer Qualität. Ueberzeugen Sie sich davon bei Ihrem Papieristen!

**PRÊTS**  
depuis 50 ans  
discrétion  
complète garantie

- Sans caution jusqu'à Fr. 10.000.—
- Pas d'enquête auprès du propriétaire ou de l'employeur.
- Nous évons de la compréhension pour votre situation.

A la Banque Procrédit, Fribourg

Veuillez m'envoyer la documentation sans engagement et sous enveloppe fermée.

Nom \_\_\_\_\_  
Prénom \_\_\_\_\_  
Rue \_\_\_\_\_ N° \_\_\_\_\_  
Localité \_\_\_\_\_ Canton \_\_\_\_\_

Mittelgrosse, vollbeschäftigte Fabrikationsfirma (AG) der Metall- und Maschinenbranche im Kanton Bern sucht zur Abwicklung geschäftlicher Transaktionen

**Kapital von Fr. 250 000**

in Form einer Beteiligung, auf Wunsch mehrere Jahre fest. Sichere, leicht kontrollierbare Anlage. Rendite min. 10% p.a. Bankreferenzen. Treuhandkontrolle, Einsicht in Unterlagen.

Offerten sind erbeten unter Chiffre OFA 2299 B an Orell Füssli-Annoncen AG., 3001 Bern.

**Gesellschaftsgründungen**

**Kontrollstellmandate**

**Revisionen**



**Christen Treuhand AG**  
Florastrasse 30, 8034 Zürich  
Telefon 051 34 34 07

**Fakturiermaschinen**

vollautomatische, elektronische oder mit Datenerfassungsgeräten zu kaufen gesucht. Es kommen nur bewährte Systeme in Frage.

Offerten unter Chiffre 50044 an Publicitas AG, Bern.



**Erfolgreiches Inkasso**

Jeder Forderung auf der ganzen Welt als Mitglied der Liga für Internationalen Creditschutz LIC



AG vorm. Schweiz. Creditoren-Verband  
gegr. 1897,  
8032 Zürich  
Kleinstrasse 15  
beim Kreuzplatz  
Tel. 051 47 90 10

Senden Sie mir Ihre Unterlagen  
Name \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
HAB 17.4

**Coupon**

im Schweizerischen Handelsamtsblatt haben stets Erfolg!

**Inserate**

**Elektrizitätswerk Jona-Rapperswil AG., Jona**

Einladung zur 63. ordentl. Generalversammlung der Aktionäre auf Donnerstag, 29. April 1965, 19.00 Uhr, im Hotel Kreuz, Jona

**Traktanden:**

1. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung, der Bilanz und des Geschäftsberichtes.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Décharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
4. Wahlen:
  - a) des Verwaltungsrates;
  - b) der Kontrollstelle.
5. Kompetenzerteilung an den Verwaltungsrat zur Konversion der am 31. Dezember 1965 zur Rückzahlung gelangenden Obligationenanleihe aus dem Jahre 1955 im Betrage von Fr. 1 000 000.—
6. Umfrage.

Die Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen oder sich an dieser vertreten lassen wollen, sind gebeten, Eintrittskarten bis spätestens 28. April 1965, 17 Uhr, im Büro des Werkes zu beziehen.

Diese Karten können auch telefonisch direkt oder durch die hiesigen Banken angefordert werden.

Jona, 17. April 1965

Für den Verwaltungsrat  
Der Präsident: Aug. Schneider

**Campari S.A. in Viganello-Lugano**

**Avviso di convocazione**

Gli azionisti della CAMPARI S.A., in Viganello-Lugano, sono convocati in assemblea ordinaria

alla sede sociale per il giorno 7 maggio 1965, alle ore 11.30, per decidere sul seguente ordine del giorno:

- 1° Lettura ed approvazione verbale ultima assemblea.
- 2° Presentazione del bilancio e del conto profitti e perdite, chiusi al 31 dicembre 1964. Relazione del consiglio di amministrazione. Rapporto dei revisori.
- 3° Approvazione di detti rendiconti, con scarico agli organi sociali. Destinazione dell'utile.
- 3° Nomine statutarie.
- 4° Eventuali.

Il bilancio ed il conto profitti e perdite al 31 dicembre 1964 nonché la relazione del consiglio ed il rapporto dei revisori, sono a disposizione degli azionisti presso la sede sociale a partire da venerdì 30 aprile.

Per partecipare all'assemblea necessita produrre le azioni alla cassa sociale.

Viganello-Lugano, il 13 aprile 1965

Il consiglio di amministrazione  
Campari S.A., Lugano

**Elektrizitätswerk Brig-Naters AG.**

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung**

auf Samstag, den 1. Mai 1965, um 15.00 Uhr, im Hotel Couronne in Brig

**Traktanden:**

1. Bericht des Verwaltungsrates über das Geschäftsergebnis 1964.
2. Unterbreitung der Gewinn- und Verlustrechnung, der Bilanz und der Vorschläge für die Gewinnverteilung.
3. Bericht der Rechnungsrevisoren.
4. Beschlussfassung über die Genehmigung der Bilanz.
5. Beschlussfassung über die Verteilung des Reingewinnes.
6. Beschlussfassung über die Entlastung der Verwaltung.
7. Wahlen in den Verwaltungsrat.
8. Wahl der Rechnungsrevisoren und Suppleanten.

Der Bericht des Verwaltungsrates mit der Gewinn- und Verlustrechnung, der Bilanz und dem Revisorenbericht stehen vom 22. April 1965 an bei der Schweizerischen Bankgesellschaft in Brig zur Verfügung der Aktionäre.

An gleicher Stelle sind bei Vorweisung der Aktien bis Freitag, 30. April, die Ausweis-karten für die Generalversammlung erhältlich. Am Tage der Generalversammlung werden keine Ausweis-karten ausgehändigt.

Brig, den 12. April 1965

Der Verwaltungsrat

**GRAND HOTEL LES RASSES**

sur Ste-Croix - Jura Vaudois - 1200 m ü. M.

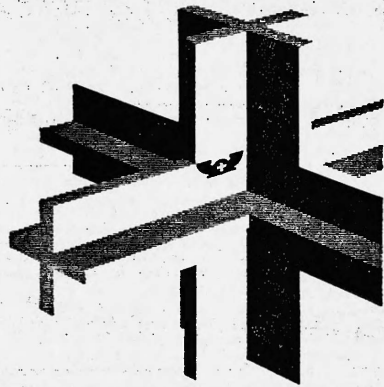


Tel. (024) 6 24 97

Das bevorzugte Haus im Schweizer Jura für Ihre Sitzungen, Versammlungen, Familienanlässe und Betriebsausflüge. Leicht erreichbar. Angenehme Lokalisation für alle Ansprüche. Sehr sorgfältige Küche. 100 Betten, viele Privatbäder und Duschen. Tennis, Minigolf, grosser Park. Herrlichste Aussichtslage in absoluter Ruhe. Grosse Tannenwäldchen.

Paul H. Gantenbein, Direktor

Schweizer  
Mustermesse  
Basel  
24. April - 4. Mai  
1965



In 25 Hallen und 27 Gruppen zeigt die Schweizer Industrie ihre Qualitäts-erzeugnisse. Besondere Einkaufstertage: 28., 29., 30. April. Tageskarten Fr. 4.— (am 28., 29., 30. ungtlig) Einfache Bahnbillette für die Rückfahrt gtlig.

Turnusbeteiligung der Gruppen: Fördertechnik und Transport; Kessel- und Radlatenbau; Ölfeuerungen

**Öffentliches Inventar - Rechnungsruf**

(Art. 582 ZGB)

Ueber die Erbschaft der am 20. Februar 1965 verstorbenen Frau

**Elsbeth Luise Vogel-Sonntag**

geb. 8. April 1906; bürgerlich von Pfaffnau (L.U.), wohnhaft gewesen in St. Gallen, Lehnstrasse 9 (mit Aufenthalt in Lutzenberg, AR), und des am 12. März 1965 verstorbenen Herrn

**Vinzenz Vogel-Sonntag**

Witwer der obgenannten Frau Vogel, geb. 22. Februar 1907, von Pfaffnau (L.U.), wohnhaft gewesen in St. Gallen, Lehnstrasse 9, ist das öffentliche Inventar verlaugt worden. Es werden deshalb sämtliche Gläubiger und Schuldner der beiden Verstorbenen, mit Einschluss allfälliger Bürgschaftsgläubiger, aufgefordert, ihre Forderungen bzw. Schulden bis zum 31. Mai 1965 anzumelden beim Waisenamt der Stadt St. Gallen, Abt. Inventarisat-ion, Brühlgasse 1, 9004 St. Gallen.

Gläubiger, die die Anmeldung versäumen, laufen Gefahr, ihre Rechte gegenüber den Erben zu verlieren (Art. 582, 590 ZGB). Schuldner, welche die Anmeldung unterlassen, können für die Folgen verantwortlich gemacht werden. Die Eingaben sind per Todestag ein-zureichen.

St. Gallen, den 13. April 1965.

Bezirksamt St. Gallen